

LE SILENCE

JULIA BORDERIE & ELOÏSE LE GALLO

Commissaires d'exposition : Bettie Nin et Ekaterina Shcherbakova

DU 14.05 AU 19.06.21

DES COQUILLES

Pour lire le texte dans son intégralité
 scannez le QR code ci-dessous.



(extrait)

Julia Borderie & Eloïse Le Gallo sont deux êtres aquatiques en relation avec d'autres êtres aquatiques. Elles scrutent les substances, les marges, les volumes, les courants, les tempêtes. Elles dissèquent les territoires, les vies, les actions, les durées, les réactions en rapport à l'eau.

L'exposition « Le silence des coquilles » découle d'une recherche sur la Seine, cet être aquatique engagé dans des relations complexes avec de nombreuses et diverses personnes, des bateliers de sable, l'équipage d'une drague qui racle les fonds du fleuve de l'estuaire jusqu'à Rouen, des travailleurs d'un chantier naval, des plongeurs qui réalisent des travaux subaquatiques, une plongeuse de la brigade fluviale qui enquête. Julia Borderie et Eloïse Le Gallo ont accompagné dans leurs interactions avec la Seine chacun-e de ces interlocuteur-trice-s qui contribuent tou-te-s à un seul objectif : faire apparaître le solide dans le liquide. Et inversement.

Après des mois passés sur la surface aquatique, Borderie & Le Gallo font surgir des manipulations techniques et industrielles détachées de leur contexte d'origine. Les manœuvres deviennent ainsi des gestes dessinant le paysage, des outils, des corps ou des artefacts. L'eau, une autre forme d'air, que l'on respire, que l'on remue, que l'on perçoit avec nos sens. Ce regard se concrétise à travers trois œuvres vidéos, une série de sculptures et une installation sonore.

Les trois vidéos communiquent une trame de narration proche du réalisme magique¹. Les formes sculpturales – un croc d'éclusier en silex, un masque en verre soufflé, une main ou un râteau rappelant des contours d'algues, un outil de la collection du Parc Naturel Régional des Boucles de la Seine Normande en verre noir opaque, les dents de la drague en vase fraîche, etc. – dévoilent, elles, une scène de transformation, de combat et d'amour, jouée par le sable, le silex, le verre, le métal, la vase, la céramique et le plâtre.

Une voix nous accompagne dans l'exposition. De temps en temps, elle glisse des phrases énigmatiques. Elle raconte des histoires d'elle-même. Dans ses sortilèges elle parle de matières, d'opérations nébuleuses. Elle nous parle de la réalité monstrueuse, où les sensations sont augmentées, où l'action est incessante. Elle nous communique un rythme palindromique. Prendre et jeter, inspirer et expirer, crier dans le vide et entendre sa voix en sens inverse.

Astrida Neimanis², chercheuse féministe et penseuse en humanités environnementales, suggère un nous qui a une histoire commune dans nos débuts aquatiques : « Nous sommes tous des corps d'eau. Penser l'incarnation comme aqueuse contredit la compréhension des corps que nous avons héritée de la tradition métaphysique occidentale dominante. [...] L'eau est entre les corps et dans les corps, devant nous et au-delà de nous, mais actuellement elle est ce corps aussi. Nos confortables catégories de pensée commencent à se dissoudre. L'eau enchevêtre nos corps dans des relations de don, de dette, de vol, de complicité, de différence et de relation. »

Cette vision nous met en relation avec d'autres corps d'eau. Les corps-réservoirs et les corps-filtres, les corps qui découlent les uns des autres suggèrent un regard divergent sur les cycles de vie des êtres. Les terres fermes sont dissoutes par des eaux amniotiques. Cette manière de scruter le monde sous-entend une forme de dé-territorialisation, une proposition de se considérer au-delà de ses limites charnelles. Ainsi, on se retrouve devant toute une *terra incognita* qui nous est familière. Il s'agit de désapprendre, de se redéfinir dans d'autres berges et une autre temporalité.

La voix nous accompagne dans l'exposition. Elle nous dit : « Du jour au lendemain, tu peux couler. »

Ekaterina Shcherbakova

¹Le réalisme magique, terme apparu en 1925 dans la pensée du critique d'art allemand Franz Roh, rend compte de la présence d'éléments perçus comme « magiques » ou « surnaturels » dans des environnements définis comme « réalistes » car avérés historiquement, géographiquement ou culturellement parlant.

²Neimanis, Astrida. "Hydrofeminism: Or, On Becoming a Body of Water." in *Undutiful Daughters: Mobilizing Future Concepts, Bodies and Subjectivities in Feminist Thought and Practice*, eds Henriette Gunkel, Chrysanthi Nigianni and Fanny Söderbäck. New York: Palgrave Macmillan, 2012

Le silence des coquilles

Le silence des coquilles est une recherche artistique autour des sous-sols du bassin de la Seine, façonnés par la sédimentation de la vie animale de l'ancienne mer. Matière substantielle dans les corps de tous les organismes vivants, détentrice d'information, de raisons économiques et de frontières politiques, l'eau est considérée comme une collection d'imaginaires sociaux.

Plus qu'une exposition, *Le silence des coquilles* est un projet itinérant entre Le Havre et la limite navigable de la Seine. Imaginé par le collectif Dans le Sens de Barge et le duo d'artistes Julia Borderie & Eloïse Le Gallo, il nous invite à nous interroger sur notre rapport au fleuve, en explorant son potentiel artistique qui s'ancre dans une réalité environnementale, géographique, industrielle, sociale, patrimoniale et historique. Le projet prend différentes formes : résidences embarquées – expositions – projections – performances – conférences et ateliers.

Étalée sur deux ans, la série d'événements proposée s'adresse à un large public : riverains ou excursionnistes du fleuve ; enfants et adultes ; scolaires, étudiants en école d'art et entreprises. Ce qui importe est de créer des points de rencontre, que ce soit en bateau ou en investissant les lieux de culture qui se trouvent au bord de la Seine, comme ici au CAC La Traverse.

Julia Borderie & Eloïse Le Gallo

Depuis 2016, ces artistes françaises nées en 1989, mettent la rencontre au centre de leur démarche. Elles ancrent leur processus créatif dans une approche documentaire poétique. Des formes surgissent de l'interaction avec les personnes rencontrées dans des contextes spécifiques. Le sens se construit dans la plasticité des créations comme une mémoire sensible de ces rencontres. Leurs recherches se déploient sous diverses formes : expositions, films, performances, antenne radio, etc. incluant de multiples collaborations. Julia Borderie est diplômée de l'ENSA Paris-Cergy (2011) et de l'UQÀM à Montréal (2015). Eloïse Le Gallo est diplômée de l'ENSBA Paris (2013).

En savoir plus : <http://juliaborderie.com/duo-eloise-le-gallo-julia-borderie/>

Dans le Sens de Barge

Fondé en 2014, le collectif Dans le Sens de Barge est né d'un rêve d'artistes et d'architectes : construire une embarcation navigable à la fois lieu de production en résidence itinérante sur la Seine et lieu d'exposition à quai.

Au-delà des frontières administratives, ses projets artistiques favorisent le lien social et culturel au fil de l'eau. Le mouvement des idées est véhiculé par la mobilité des résidences et des expositions qui en découlent, entre l'Île-de-France et la Normandie. Le collectif construit sa programmation avec des partenaires le long du fleuve - musées, centres d'art et lieux d'enseignement - jouant ainsi le rôle de relai artistique dans le cadre du développement économique de l'axe Seine. En lien avec de nombreuses collectivités, institutions, entreprises et établissements d'enseignement supérieur, l'association questionne ce territoire dans ses continuités : son écosystème, son histoire, sa culture, et ses savoir-faire.

En savoir plus : www.barge.mobi

LE SILENCE DES COQUILLES

**DU 14.05
AU 19.06.21**

VERNISSAGE

SOUS RÉSERVE DE L'ÉVOLUTION DES RESTRICTIONS SANITAIRES
vendredi 14 mai de 18h à 21h
RÉSERVATIONS OBLIGATOIRE PAR CRÉNEAUX DE 30 MIN
LES RÉSERVATIONS SERONT TRAITÉES DANS L'ORDRE D'ARRIVÉE.
ÉCRIRE À RESERVATIONS@CAC-LATRAVERSE.COM
JOURNALISTES ? ÉCRIREZ-NOUS À PRESSE@CAC-LATRAVERSE.COM

ARTISTES

JULIA BORDERIE & ELOÏSE LE GALLO

COMMISSAIRES DE L'EXPOSITION

BETTIE NIN ET EKATERINA SHCHERBAKOVA

CAC LA TRAVERSE

Centre d'art contemporain d'Alfortville
9, rue Traversière
94140 Alfortville
www.cac-latraverse.com
Tel : 01.56.29.37.21 / contact@cac-latraverse.com
ASSOCIATION ARTYARD / Président M. Gallet

Entrée libre et gratuite aux expositions
du mardi au samedi de 12h à 19h
Vistes scolaires du mardi au vendredi de 13h à 18h

L'ensemble de l'espace du centre d'art est accessible
aux personnes handicapées moteurs.
Chiens-guides bienvenus.

LE SALON BLEU CAFÉ

Cet espace détente et bibliothèque vous accueille
pendant les expositions selon nos horaires d'ouverture.

VENIR

En transports en commun :

Métro 8, École Vétérinaire
Bus 103 arrêt Salvador Allende ou Mairie d'Alfortville
RER D, arrêt Maisons-Alfort – Alfortville

En voiture :

Sortie Porte de Bercy, direction A4 Metz-Nancy,
première sortie Alfortville

PARTENAIRES DE LA TRAVERSE

LA MAIRIE D'ALFORTVILLE
BOESNER CHAMPIGNY
LA MUSE EN CIRCUIT
ARÔMES
LES MÉDIATHÈQUES D'ALFORTVILLE
PARISART.COM
SLASH
POINT CONTEMPORAIN
CULTURES DU CŒUR EN VAL-DE-MARNE
LES AMIS DE LA LIBRAIRIE L'ÉTABLI

AVEC LE PRÉCIEUX SOUTIEN DE

Alfortville

HAROPA
Ports de Paris Seine Normandie

**PRÉFET
DE LA RÉGION
D'ÎLE-DE-FRANCE**
*Liberté
Égalité
Fraternité*

PARTENAIRES DE DANS LE SENS DE BARGE

DRAC ÎLE-DE-FRANCE
DRAC NORMANDIE
RÉGION NORMANDIE
DÉPARTEMENT DE L'ÈURE
DÉPARTEMENT DE LA SEINE-MARITIME
CAUX VALLÉE DE SEINE AGGLO
PNR DES BOUCLES DE LA SEINE NORMANDE
VNF
HAROPA
CEMEX

ÉVÉNEMENTS

SOUS RÉSERVE DE L'ÉVOLUTION DES RESTRICTIONS SANITAIRES

Tous les samedis à 15h30
VISITE COMMENTÉE GRATUITE
Durée approx. 30 minutes

Tous les mercredis à 16h
LES AVENTURIERS DE L'ART
Goûter-découverte ludique de l'histoire de l'art actuel
pour les + ou - 7 à 11 ans.
réservation indispensable
LESAVENTURIERSDELART@CAC-LATRAVERSE.COM
Participation libre.
Durée approx. 45 minutes

Samedi 22 mai
CAFÉ-GOÛTER SIGNES
Moment convivial en Langue des Signes Française pour
sourd.e.s, malentendant.e.s. et entendant.e.s à partir de 7 ans
Restez autant que vous voulez entre 15h et 18h.
Places limitées dans le respect des gestes barrières
Réservation indispensable par SMS au 07 83 57 28 32
Avec le soutien de la Municipalité d'Alfortville.

Samedi 29 mai à 15h30
VISITE BLOUP'BLOP
Visite commentée et amusante pour les + ou - 7 à 11 ans.
Réservation indispensable : RESERVATIONS@CAC-LATRAVERSE.COM
Durée approx. 45 minutes

SOUS RÉSERVE - Samedi 5 juin
CONCERT
Direction artistique : CNCM La Muse en Circuit

samedi 12 juin à 15h30
VISITE L'ART À PORTÉE DE MAINS
Visite commentée bilingue en Langue des Signes Française et
en français pour sourd.e.s et malentendant.e.s
Durée approx 1h
Réservations par SMS au 07 83 57 28 32

**LA
TRAVERSE**
Centre d'art
contemporain
d'Alfortville

Dans
le Sens
de Barge
COLLECTIF

EXPOSITION
14.05 — 19.06.2021
9 RUE TRAVERSIÈRE
94140 ALFORTVILLE
07.83.57.28.32

LE SILENCE

JULIA BORDERIE & ÉLOÏSE LE GALLO

Commissaires de l'exposition :

Bettie Nin et Ekaterina Shcherbakova

Coproduction :

Dans le Sens de Barge et CAC La Traverse

DES COQUILLES

Alfortville


PRÉFET
DE LA RÉGION
D'ÎLE-DE-FRANCE
Liberté
Égalité
Fraternité

MAROPAT
Ports de Paris Seine Normandie

boesner
FOURNITURES POUR ARTISTES

arènes

Point
contemporain

paris
art

Slash





amis
établi